



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

14-е пленарное заседание

Пятница, 26 сентября, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Джулиан Роберт Хант (Сент-Люсия)

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Выступление президента Республики Зимбабве г-на Роберта Мугабе

Председатель (*говорит по-английски*): Сначала Ассамблея заслушает выступление президента Республики Зимбабве Роберта Мугабе.

Президента Республики Зимбабве Роберта Мугабе сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Зимбабве Его Превосходительство г-на Роберта Мугабе и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Мугабе (*говорит по-английски*): Позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Я уверен в том, что благодаря Вашему руководству, а так же Вашему обширному политическому и дипломатическому опыту мы успешно проведем эту сессию. Мы выражаем Вашему предшественнику г-ну Яну Кавану нашу искреннюю признательность за прекрасное руководство работой Генеральной

Ассамблеи в ходе только что завершившейся пятьдесят седьмой сессии.

Наше сегодняшнее заседание омрачено гибелью Специального представителя Генерального секретаря Сержиу Виейры ди Меллу и 22 других сотрудников Организации Объединенных Наций, которые погибли при исполнении служебных обязанностей в Багдаде 19 августа 2003 года.

Я присоединяюсь к моим коллегам и выражаю свои личные соболезнования и соболезнования моего правительства и народа Зимбабве Генеральному секретарю Кофи Аннани и семьям погибших. В свете этой трагедии и неблагоприятного развития событий в Ираке мы не вправе позволить себе относиться к этой сессии, как к простой формальности. Основой трагедии этого государства является беспрецедентная атака на моральные основы и многосторонний подход в мировых делах, представленный Советом Безопасности — единственным гарантом мира во всем мире, порядка и безопасности.

Некоторые могущественные западные государства, ведомые правительством Соединенных Штатов Америки и правительством Великобритании, вступили в войну, преследуя неясные цели, сталкиваясь с явным противодействием остальных государств мира, и, как мы теперь знаем, также с явным противодействием своих собственных народов.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Эта война была и остается несправедливой, противозаконной войной — несправедливой в том смысле, что она была обусловлена и велась под фальшивыми предложениями; противозаконной в том смысле, что она не была санкционирована Организацией Объединенных Наций и превратилась в фактическую оккупацию суверенного народа.

Мир во всем мире не может быть установлен в условиях иностранного вторжения и оккупации. Международную безопасность и порядок никогда невозможно обеспечить в условиях, когда грубая сила прекращает действие священного принципа многосторонних отношений, на основе которого мы устанавливали, поддерживали, сохраняли и распространяли мир после второй мировой войны, подменяя этот принцип односторонними действиями. Мы заявляем это Генеральной Ассамблее в качестве представителей одного из народов континента, который в современной истории постигла такая же участь, и, более того, народа, вынужденного положить конец иностранной имперской оккупации в ходе борьбы, повлекшей большие жертвы.

Не поддается логике тот факт, что иракцам приходится платить за плохого президента, плохое правительство и неудачную войну оккупацией и потерей своего суверенитета. Давайте совершенно четко заявим в этом форуме Великобритании и Соединенным Штатам, что иракскому народу необходимо незамедлительно вернуть суверенное право самим решать судьбу своей страны. Подобно всем народам мира, их стремление к свободе и самоуправлению столь же сильно и справедливо, сколь глубокой является их ненависть к плохому президенту и правительству. Подобно всем народам мира, они выступают против оккупации и подчинения правлению коалиции иностранных государств, независимо от того, насколько могущественной является эта коалиция. Ни один народ не желает этого, и нам в Африке это хорошо известно.

Мы должны оказать противодействие нынешней тенденции, направленной на откровенное проведение политики с учетом исключительно собственных интересов, отдав предпочтение политической мудрости в международных отношениях с расчетом на достижение общего согласия. Каким станет будущее мира без Организации Объединенных Наций? Мы надеемся, что коалиция, которая с готовностью пошла на войну с Ираком без санкции Совета Безопасности, сейчас желает признать, что

победа над другими не всегда равнозначна установлению мира и что войны заканчиваются не декларациями, а справедливыми соглашениями. Мы действительно надеемся, что они извлекли уроки из дорого обошедшихся ошибок и желают восстановления авторитета Организации Объединенных Наций в рамках более широкого процесса поиска путей обеспечения мира и безопасности в Ираке.

Чтобы преодолеть кризис, который может привести к войне с крайне неблагоприятными последствиями и социальному краху, и добиться установления мира и стабильности в условиях справедливости, мы должны обеспечить гуманное глобальное руководство под эгидой Организации Объединенных Наций в противовес государству и правительству, действующим на мировой арене в одностороннем порядке. Лишь благодаря такому руководству можно построить и поддерживать мир в интересах человечества.

Пусть не складывается впечатление, что Зимбабве получает удовольствие от критики Соединенных Штатов и Великобритании ради самой критики. Наши критические замечания основаны на прочных, основополагающих принципах. Не следует забывать о том, что Зимбабве являлась Председателем Совета Безопасности, когда он принимал решение о первой войне в Заливе. Тогда мы полностью поддерживали Организацию Объединенных Наций и те страны, в том числе Соединенные Штаты и Великобританию, которые добились ухода Ирака с территории Кувейта. Мы поступили таким образом, исходя из понимания, что экспансионизм и оккупация суверенного государства и народа не праведны и не могут быть справедливыми или оправданными какими-либо обстоятельствами. Мы искренне приветствовали применение силы для достижения справедливых целей под эгидой Организации Объединенных Наций. Именно отсутствием этих самых компонентов объясняется наше возмущение и острая критика так называемой «коалиции готовых к действиям», которая, кажется, не понимает, что ни иракцы, ни международное сообщество не желают санкционировать использование подобных средств и достижение этой цели.

Несовершенство существующих международных институтов с точки зрения решения современных задач является горьким напоминанием об их ошибочных основополагающих концепциях в условиях меняющихся обстоятельств. Мы имеем от-

жившие институты, которые с готовностью опираются на традиционные нормы в решении новых сложных проблем. Неужели по прошествии десятилетий после разгрома нацистской Германии мировому сообществу по-прежнему необходимо опираться на систему, основанную на принципе вознаграждения сил союзников за разгром нацистской Германии и тем самым установления послевоенного мира?

В момент своего основания коллективная система Организации Объединенных Наций допускала две формы реагирования. Если малое государство совершало агрессию и между пятью постоянными членами возникало согласие, то на агрессию мог последовать коллективный ответ. Однако, если один из постоянных членов возражал против подобных действий, то он мог применить право вето. С исторической точки зрения этот подход представляет собой закрепление конкретной формы миропорядка, а именно мирового порядка, сложившегося сразу после 1945 года, который был нацелен на то, чтобы вознаградить союзные государства и наделить их правами, сделав их единственными компетентными лидерами международного мира. Но с тех пор мир очень изменился. Одновременно с возникновением многих новых стран происходила такая эволюция союзных держав, в результате которой они легко становились движущими силами несправедливости и тем самым создавали угрозу международному миру. Сейчас глобальная власть имеет однополярный характер

Современная реальность такова, что мы не можем воспринимать систему Организации Объединенных Наций как должное. Сложившиеся организационные структуры были актуальными лишь на протяжении определенного периода и их необходимо адаптировать, трансформировать или даже радикальным образом изменить, поскольку изменились материальные обстоятельства, а распространенным понятиям, практике и целям бросают вызов новые межкультурные силы. Я хотел бы спросить, что может сделать в нынешнем однополярном мире Совет Безопасности в отношении одного из постоянных членов, действия которого угрожают международному миру?

Сейчас, когда международная общественность настоятельно требует расширения своего участия в управлении государством, нам, главам государств и правительствам необходимо, в свою очередь, стре-

миться к более справедливой представленности посредством демократизации таких многосторонних организаций, как Организация Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения и Всемирная торговая организация. Мерка, применяемая к одному, должна применяться и к другому. Необходимо серьезно пересмотреть нынешнюю автократию в управлении международными делами, с тем чтобы все государства — большие и малые — могли внести свой вклад и получили равные полномочия на участие в этом управлении.

Следует придать более демократичный характер Совету Безопасности, что означает необходимость пересмотреть его членский состав и способ распределения, а, следовательно, и выполнения полномочий в этом важнейшем органе. Мне очень приятно, что Генеральный секретарь в своем последнем докладе, озаглавленном «Осуществление Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций», разделяет нашу обеспокоенность тем, что:

«Членский состав Совета Безопасности — оставшийся по сути дела неизменным с 1945 году — представляется не соответствующим геополитическим реальностям XXI века» (A/58/323, пункт 96).

С учетом этой сложной обстановки становится очевидным, что решения Совета Безопасности, оказывающие определяющее влияние на события в мире, становятся все менее легитимными в глазах развивающихся стран.

Даже Международный валютный фонд (МВФ) и Международный банк реконструкции и развития, широко известный под названием Всемирный банк, созданный для оказания помощи развивающимся странам, не устояли под давлением крупнейших держав. бреттон-вудские учреждения в их нынешней форме созданы для того, чтобы не позволить развивающимся странам встать на путь независимого развития. Условия, которые по настоянию ведущих держав устанавливают бреттон-вудские учреждения для того, чтобы определять, кто имеет право и кто нет на получение помощи, существуют для того, чтобы обеспечивать национальные интересы крупных держав и оправдывать грубое вмешательство в дела малых государств.

Не стоит удивляться той парадоксальной ситуации, что такая небольшая страна, как Зимбабве,

которая после того, как она удовлетворила просьбы соседнего государства, ставшего жертвой агрессии, — даже по признанию самой ООН, — была отнесена к категории стран, не имеющих права на получение помощи от МВФ и Всемирного банка именно потому, что она откликнулась на просьбу своего соседа. Остается только надеяться, что недавно сделанный Всемирным банком вывод о том, что земельная реформа является ключом к искоренению нищеты, станет вехой на пути к проведению новой политики этим учреждением.

Несмотря на эту целенаправленную, серьезную попытку сорвать нашу земельную реформу, этап ускоренного осуществления реформы, в ходе которого мы восстановили наше суверенное право владеть нашей землей как главным нашим ресурсом, в основном подошел к концу, и сейчас подавляющее большинство нашего народа получает от этого весомые блага. Народ воспрял духом, почувствовал себя хозяином, поскольку тысячи и тысячи семей, прозябавших в нищете, вновь оказались в основном русле экономического развития. Национальная программа возрождения экономики Зимбабве отводит первое место сельскому хозяйству, рассматривая его как локомотив, обеспечивающий возрождение и развитие экономики. Мы продвигаемся вперед благодаря своим усилиям и поддержке народов доброй воли. Мы полны решимости добиваться прогресса и успеха. Комитет по земельной реформе, недавно созданный правительством моей страны в целях анализа всей программы реформы, представил свои выводы, которые помогут нам наметить дальнейший курс к достижению устойчивого развития сельского хозяйства в соответствии с такими критериями и задачами, которые мы определили сами.

Что касается международной торговли, то Зимбабве возлагает свои надежды на систему многосторонней торговли, которая удовлетворяет потребностям всех торгующих государств. Поэтому вызывает большое сожаление тот факт, что развивающиеся страны Юга и развитые страны Севера не смогли устранить свои разногласия, вследствие чего проведенный в Канкуне среднесрочный обзор Повестки дня для развития, принятой Всемирной торговой организацией (ВТО) в Дохе, не дал ожидаемых результатов. Мы — страны Юга — имели все основания для того, чтобы отвергать так называемые «новые вопросы», на обсуждении которых в

первую очередь настаивал Север. Мы настоятельно призываем страны Севера начать серьезные переговоры и прекратить использовать ВТО в качестве средства обеспечения своей гегемонии.

Зимбабве и другие страны нашего субрегиона продолжают бороться с последствиями эпидемии ВИЧ/СПИДа. В целях борьбы с этой эпидемией правительство моей страны объявило ВИЧ/СПИД национальным бедствием. Мы начали осуществлять национальную программу профилактики, в которой основное внимание уделяется мобилизации масс в целях обеспечения более глубокого понимания характера этой болезни. В результате этой кампании доля зараженных в сексуально-активной возрастной группе от 15 до 49 лет уменьшилась с 35 до 24 процентов. В результате осуществления общенациональных усилий сборы на борьбу со СПИДом дали к настоящему дню 8 млрд. долл. США. Эти деньги распределяются с помощью децентрализованной системы, обеспечивающей поступление средств на всех уровнях вплоть до деревень. Мы призываем международное сообщество поддержать наши усилия.

Положение на Ближнем Востоке остается тяжелым и опасным. Конфликт, который является чрезвычайно болезненным для обеих сторон, не утихает, а реакция международного сообщества сводится только к эпизодическим заявлениям, искажающим вопрос о том, кто виноват, поскольку такие заявления диктуются интересами конкретных государств. Совершенно неверным является мысль о том, что урегулирование может быть достигнуто только путем высмеивания и даже физического уничтожения руководителей палестинского народа. Необходимо отвергнуть покушения и внесудебные казни как средства достижения мира.

Зимбабве приветствует меры, принятые Советом Безопасности, которые направлены на укрепление мирного процесса в Демократической Республике Конго. Нас радует тот факт, что в соответствии с мандатом, выданным на основании главы VII, была увеличена численность Миссии ООН в Демократической Республике Конго и было введено эмбарго на поставки оружия в нестабильные восточные районы Конго на 12-месячный период.

Мы призываем также международное сообщество поддержать мирную инициативу Экономического сообщества западноафриканских государств

по установлению мира в Либерии. Процесс перехода к мирной жизни в Либерии показал, что в условиях, когда международное сообщество проявляет добрую волю и оказывает помощь, африканские решения африканских проблем вполне возможны. Для того чтобы укрепить мирный процесс, мы призываем международное сообщество отреагировать на гуманитарный кризис, с которым сейчас сталкивается народ Либерии вследствие разрушительной гражданской войны.

Моя страна готова сыграть положительную роль в миротворческих усилиях, предпринимаемых под эгидой Организации Объединенных Наций. И до сегодняшнего дня мы действительно в полной мере и на высоком уровне играли свою роль.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Республики Зимбабве за только что сделанное заявление.

Г-на Роберта Мугабе, президента Республики Зимбабве, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Абдуллаху Гюлю, заместителю министра иностранных дел Турции.

Г-н Гюль (Турция) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы начать с выражения Вам, г-н Председатель, наших горячих поздравлений по случаю Вашего избрания на руководство пятьдесят восьмой сессией Генеральной Ассамблеи, а также с заверений Вам в нашей всесторонней поддержке. Мне также хотелось бы отдать должное Председателю Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии г-ну Яну Кавану.

Сегодня еще свежа память о тех многочисленных ни в чем не повинных людях, которые погибли в результате ужасающих событий 11 сентября, а также о многочисленных других жертвах террора повсюду на планете. Скорбим мы также и о мучительной гибели наших коллег из Организации Объединенных Наций. Они трудились в Багдаде на службе международному сообществу ради обеспечения мира и сохранения человеческого достоинст-

ва. Особенно трагична для нас утрата Сержиу Виейры ди Меллу, визит которого в Анкару за две недели до его трагической гибели, к сожалению, оказался последним. Терроризм — это преступление против человечества. Мы обязаны искоренить это зло с лица земли, и сделать это надо как можно быстрее.

Нельзя нам забывать и о том, что существуют еще и другие крупные и сложные проблемы, которыми по-прежнему необходимо заниматься, а именно, помимо прочего, нищета, неграмотность, организованная преступность, наркомания, экологические бедствия, такие эпидемии, как СПИД, проблемы беженцев, незаконная торговля людьми, неравенство мужчин и женщин, коррупция, расизм и ксенофобия.

В новой глобальной обстановке в плане безопасности налицо явная и насущная необходимость укреплять международные организации и учреждения. Первой в их списке стоит Организация Объединенных Наций. Многочисленные сложные проблемы, с которыми миру приходится сегодня иметь дело, лишь подчеркивают центральную роль Организации Объединенных Наций, как это столь красноречиво было отмечено Генеральным секретарем. Поэтому следует и впредь прилагать решительные усилия для адаптации этой уникальной Организации к реалиям сегодняшней международной жизни. Мир нуждается в более представительной, эффективной и плодотворной Организации Объединенных Наций.

Турция, тесно сотрудничая с Организацией Объединенных Наций, за многие годы накопила богатый опыт в сферах регионального сотрудничества, миротворчества и предотвращения конфликтов. Мы также стремимся и к урегулированию наших двусторонних внешнеполитических проблем. Сегодня мы находимся в очень хороших отношениях с рядом соседних стран, с которыми в прошлом у нас были проблемы. Мы также делаем все возможное, чтобы способствовать разрешению проблем на Ближнем Востоке, на Балканах и на Кавказе.

Для того, чтобы добиться гармонии в отношениях между цивилизациями, мы организовали в прошлом году в Стамбуле встречу Европейского союза со странами — членами Организации Исламская конференция (ОИК). В будущем году в том же городе состоится совещание глав государств и пра-